



Berlin Tempelhof - Büren
Allemagne



Trowbridge
Grande-Bretagne



Zichron Yaacov
Israël



Borgo Val di Taro
Italie



Bulletin de l'Association
"Comité de Jumelage"
de Charenton-le-Pont
N°2 - Fin 2010

La vie des Jumelages

LE MOT DE LA PRÉSIDENTE

C'est avec un grand plaisir que nous avons constaté l'intérêt que vous avez porté au premier numéro de notre journal sur la « Vie des Jumelages ».

Dans ce numéro 2, nous vous faisons le compte-rendu du Forum, au cours duquel nos quatre sections ont été très visitées, pour mieux connaître nos activités. (cours de langues...). De plus, à cette occasion, la section allemande a eu l'honneur de recevoir le nouveau maire de Büren, Monsieur Burkhard SCHWUCHOW.

Vous pourrez aussi découvrir le programme des manifestations à venir d'ici la fin de l'année.

Toutefois, je vous rappelle que pour participer à ces activités, vous devez être adhérent de la section correspondante.

Pour terminer, en mars 2007, le Comité de Jumelage avait organisé la première fête des jumelages au Théâtre de Charenton. Celle-ci avait connu un franc succès et nous allons la renouveler en 2011.

Notez déjà sur vos agendas le **dimanche 13 Mars** mais cette fois au Complexe Nelson Paillou, pour le "Printemps des Jumelages" où chaque section vous proposera une attraction de sa ville jumelle.

Je ne vous en dis pas plus, je vous réserve la suite pour le numéro 3.

La fin de l'année approche, j'aurai, d'ici là, sûrement l'occasion de vous rencontrer dans une de nos manifestations, mais dès à présent, je vous souhaite, pour vous et vos familles, de joyeuses fêtes de fin d'année et vous donne rendez-vous en 2011.

La Présidente
Brigitte CORDIER

Pour tout renseignement, n'hésitez surtout pas à nous questionner.

Bilan du Forum des Associations

Une délégation de Büren lors du forum des associations du 3 au 5 septembre dernier.

A l'occasion du Forum des Associations de Charenton, nous avons eu l'honneur de recevoir, du 3 au 5 septembre, une délégation de BÜREN composée du nouveau Maire, M. Burkhard Schwuchow, de son épouse et de huit membres du comité. Pendant ces trois jours ont eu lieu différents échanges entre la délégation de BÜREN, le Maire de Charenton, les membres de notre section et les représentants de Notre Dame des Missions et du Liebfraueugymnasium.

Tout d'abord, la délégation allemande a été reçue au Lycée Notre Dame des Missions par son Directeur, M. VELLA.

A cette occasion, le Maire de BÜREN a remis aux élèves germanophiles de 2de et 1ère leur diplôme de certification en langue allemande. Il est à noter que la majorité d'entre eux était déjà partie à BÜREN dans le cadre de l'échange scolaire, financé en partie par notre Comité de Jumelage.



En fin d'après-midi, la délégation a été accueillie par M. le Maire et ses adjoints lors d'un cocktail officiel à la mairie.

La soirée s'est clôturée par un dîner en présence de tous les membres.

Le lendemain, visite de la Tour Eiffel, des principaux monuments de Paris et dîner croisière sur la Seine étaient au programme.

Le dimanche, français et allemands se sont retrouvés sur notre stand afin de promouvoir ensemble les différentes activités proposées et réalisées dans le cadre du jumelage.

Nos amis allemands ont été ravis de leur escapade parisienne et de l'accueil chaleureux qui leur a été réservé tout au long de leur séjour.



Réception à Notre-Dame des Missions (en haut), en mairie (à gauche) et présence au Forum des Associations (ci-dessus)

Le Forum en quelques chiffres ...

- C'est désormais la coutume, la section Zichron Yaacov propose un verre de jus d'orange pressée à nos visiteurs. Cette année cela a représenté l'équivalent de 29 kg d'oranges.
- De son côté, la section italienne offre du café...et environ une centaine d'expressos ont été servis, accompagnés de quelques amaretti.
- De nombreuses personnes sont venues se renseigner sur les activités de nos sections : cours, conférences, voyages, repas

10 jours à Berlin

Les élèves germanistes du Collège la Cerisaie qui avaient accueilli leurs correspondants allemands de la Gustav Heinemann Oberschule en juin dernier sont rentrés de leur séjour à Berlin. Ils ont à leur tour partagé pendant dix jours la vie d'une famille allemande, assisté aux cours de leurs correspondants et visité la capitale allemande en pleine préparation des 20 ans de la réunification : musée de Check Point Charlie, mémorial de la Bernauer Strasse, fresques restaurées de la East Side Gallery, les nouveaux bâtiments du quartier gouvernemental, coupole du Reichstag...ont été au programme. En traversant la ville du Ku'damm à l'Alexander Platz, ils ont pu comparer les deux parties de la ville autrefois séparée. Une excursion à Potsdam et la visite du château de Sans Souci ont complété le programme préparé par nos collègues berlinoises. En plus d'avoir eu un panorama complet de cette ville toujours en mutation, ils ont aussi pu partager le quotidien, les loisirs, les repas d'une famille allemande, découvrir le fonctionnement différent de l'établissement scolaire partenaire et progresser en allemand. Ils seront des guides parfaits pour accompagner leurs parents lors d'un prochain voyage dans la capitale allemande !



les élèves avec leurs correspondants

Cours d'allemand et stammtisch

Grande nouveauté de la rentrée, des cours d'allemand sont proposés aux personnes désireuses d'apprendre la langue de Goethe ou de la perfectionner.

Ces cours sont ouverts aux adultes et enfants de plus de 14 ans, le mercredi et le jeudi à 18 h 30 à la Maison des Associations.

Nous restons à votre disposition pour toute information. N'hésitez pas à vous inscrire !!

Pour ceux qui souhaitent converser en allemand, venez nous retrouver le 2^{ème} mardi du mois pour le Stammtisch.

Journée à Caen

Nous avons organisé, samedi 2 octobre 2010, une journée à Caen, capitale de la Normandie.

14 membres ont eu le plaisir de découvrir l'histoire des quartiers anciens du centre historique lors d'une visite guidée.



Après une pause culinaire bien méritée, ils ont été transportés 65 ans en arrière lors de la visite du Mémorial de Caen dont la conception a été inspirée par le débarquement allié, la destruction de Caen en juillet 1944 et les souffrances des populations civiles.

Atelier confection "Couronne de l'Avent"

Le samedi 27 novembre, les membres de la section allemande se sont réunis autour de leur présidente, Inge QUENTEL et de Muriel, pour confectionner des couronnes de l'Avent dans la plus pure tradition.

Dans une ambiance conviviale, ils ont ainsi pu préparer leurs décorations de fin d'année...



les couronnes en cours d'élaboration et le "produit fini"





Ça s'est passé en octobre ...

The Silver Ring Choir of Bath à la Chapelle de Conflans

Dimanche 24 octobre 2010, les voutes de la Chapelle de Conflans ont vibré aux sons des magnifiques voix des quelques quatre-vingts chanteurs de la Silver Ring Choir of Bath à la Chapelle de Conflans. Cette chorale a été fondée en 1951 Outre-Manche, à Bath près de Trowbridge. Plus d'une centaine de personnes ont pu apprécier l'interprétation de célèbres morceaux classiques tels que le Cantique de Jean Racine de Fauré, le Laudate Dominum de Mozart ou encore le Gypsy Chorus (un extrait de la Traviata de Verdi). Les auditeurs de ce concert ont pu aussi découvrir des chants traditionnels anglais comme la Siahumba.

Ce rendez-vous unique n'aurait pas pu voir le jour sans l'implication de Brigitte Margo, présidente de la Chorale Chorus 14, qui a noué des contacts privilégiés avec la Silver Ring Choir of Bath à l'issue d'une précédente venue de nos amis anglais de Trowbridge à Charenton. Parmi eux, un chanteur du Silver Ring Choir of Bath a suggéré d'organiser un échange. Ce concert en a été la première pierre.



The Silver Ring Choir of Bath lors du concert



Satyan Jha assure les cours d'anglais du samedi matin de 9h à 10h30.

Présentation d'un de nos professeurs : 4 questions à Satyan Jha

Depuis un an, les cours d'anglais du samedi matin proposés par la section de Grande-Bretagne du Comité de Jumelage sont assurés par Satyan Jha.

Quels sont vos liens avec la langue anglaise ?

Ils sont multiples. A l'âge de 3 ans, mon père, lui même professeur d'anglais, m'a initié à la langue de Shakespeare. Toute mon éducation jusqu'à l'université s'est faite en anglais. De surcroît, étant un littéraire, j'ai étudié la littérature et la philosophie anglaise. L'anglais m'a également donné accès à la littérature et à la culture d'autres pays par le biais de la traduction.

Quelle est votre méthode de travail pour aider les Charentonnais qui suivent vos cours à s'améliorer ?

Je suis très heureux de constater que les Charentonnais sont motivés et participent au cours avec enthousiasme. Je les aide en apportant un soutien adapté selon les besoins exprimés par les uns et les autres, aussi bien sur le plan de l'apprentissage linguistique que sur l'art de communiquer avec les moyens que l'on possède, tout en s'améliorant chaque jour un peu plus. Il est important de souligner qu'il n'y a pas d'âge pour commencer à apprendre ou à approfondir sa connaissance.

Quel est le plus important dans l'apprentissage de l'anglais ?

Afin de maîtriser une langue, que cela soit l'anglais ou une autre langue, il est important de posséder un minimum de vocabulaire et une certaine connaissance de la structure grammaticale. Au-delà de ces éléments, l'apprentissage dépend de la motivation de chacune et de chacun. Certains confondent "motivation" et "capacité". "La motivation" est le facteur déterminant, "la capacité" suit, peu importe l'âge. Bien entendu, il ne faut pas hésiter à pratiquer la langue. Si les opportunités sont rares, il faut les créer, si elles sont présentes, il faut les saisir des deux mains.

Selon vous, quelle est la particularité de la langue anglaise ?

L'anglais se distingue par sa capacité d'assimiler en elle une multitude de vocabulaires venant des cultures différentes. Ainsi, en anglais, non seulement nous retrouvons des mots en provenance de sanscrit, de grec et de latin, mais également d'arabe, de turc, d'hindi et bien d'autres langues. Cette souplesse, accompagnée de facteurs historique et économique, lui a permis de s'établir comme une langue internationale. Aujourd'hui l'anglais n'est plus limité à l'Angleterre : l'anglais américain, l'anglais australien, l'anglais indien etc. existent de plein droit et non pas seulement comme des variantes de l'anglais.



Conférence sur l'araméen

Elle s'est déroulée le 30 septembre en présence de plus de 140 personnes. Le conférencier en était Monsieur Costa, enseignant chercheur, maître de conférence à l'université Paris III. Exposé essentiellement historique, elle s'est déroulée en trois parties : première partie consacrée à la question des origines, d'où vient l'Araméen ; deuxième partie consacrée à l'histoire de l'Araméen ; troisième partie consacrée à la relation entre le peuple juif et l'Araméen. Cette conférence fort intéressante a appris beaucoup de choses aux auditeurs présents et a suscité de nombreuses questions. Et bien entendu, comme c'est devenu une habitude, la soirée s'est terminée autour d'un verre et quelques pâtisseries -maison-fabriquées par les dames du Comité et aussi par quelques dames de l'assistance habituées à nos manifestations.



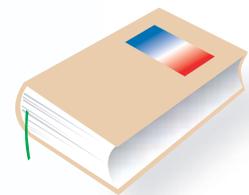
Monsieur Costa parmi les participants après la conférence

Le 26 octobre 2010

Un film personnel provenant d'un couple de Charentonnais qui a découvert notre ville jumelle Zichron-Yaacov, a été projeté à l'espace Toffoli devant un nombre restreint de spectateurs issu exclusivement de nos adhérents. Il nous a permis de jeter un œil neuf sur cette ville que bon nombre d'entre nous connaissons.

Bibliothèque Française de Zichroon-Yaacov

Suite à la proposition du jumelage et avec l'accord de sa directrice, nous apporterons à l'occasion du voyage 30 livres en Français, correspondants à ses souhaits, qui compléterons ceux déjà offerts à l'origine du jumelage. Nous espérons que cela relancera la francophonie quelque peu oubliée dans cette ville qui parlait le Français à l'origine.



Voyage en Israël et Jordanie du 5 au 16 novembre 2010.

Le Comité de Jumelage Charenton / Zichron-Yaacov a organisé un voyage culturel en Israël avec une incursion en Jordanie permettant de visiter quelques-uns des lieux importants de cette région, berceau de la civilisation occidentale et origine de nos plus grandes religions.

Nous étions au total 30 voyageurs. Certains étaient déjà venus en Israël. Pour d'autres, ce fût un voyage de découverte. Nous espérons avoir fait découvrir – très partiellement – un petit pays "grand comme le monde" généralement peu connu pour ce qu'il est vraiment, peuplé de gens qui pour la plupart n'aspirent qu'à la paix et avoir donné l'envie d'y retourner. Dans le prochain numéro nous publierons le détail du voyage et plusieurs photos."



de haut en bas :
Les mines du roi Salomon,
Pétra
Tel Aviv vu depuis Jaffa



Voyage à Borgotaro

La Section italienne du Comité de Jumelage a organisé du 17 au 25 septembre dernier un voyage dans notre ville jumelle avec un passage par les paysages de Toscane.

Après la très chaleureuse réception en Mairie de Borgo Val Di Taro lors de la Fête des Cèpes, les visites de la région s'enchaînèrent pour la joie de tous : l'abbaye de Chiaravalle della Colomba, le château de Grazzano Visconti, l'excursion en Ligurie pour le pittoresque bourg maritime de Portovenere, puis la visite du Musée naval de La Spezia, sans oublier la merveilleuse ville de Parme !

Le programme s'enrichit encore avec un circuit de deux jours en Toscane "Sur la route des Vins" : visite des caves du Castello Mosanto, découverte des célèbres villes étrusques de Volterra et San Gimignano.

Enfin, sur le chemin du retour, le centre historique de la ville de Bologne nous offrit ses nombreux trésors...

Un très beau voyage dont tous garderont un inoubliable souvenir !



Photo souvenir à Porto Venere



Visite de Parmalat

20 ans - célébrations en Italie

Du 22 au 26 octobre dernier, une délégation composée d'élus de la mairie de Charenton-le-Pont accompagnée de quelques membres du Comité de Jumelage a été reçue à Borgo Val di Taro pour célébrer, côté italien, les 20 années d'amitié entre nos deux cités. M. Salvatorangelo Oppo, maire de la ville et M. Pier Luigi Ferrari, ancien maire, et vice-président de la province de Parme ayant signé, il y a 20 ans le traité d'amitié entre les deux villes, ont renouvelé le souhait de continuer les échanges pour renforcer les liens existants entre les deux communes.

L'école primaire et le collège de la ville ont été visités. La délégation a rencontré les élèves apprenant le français qui viendront au printemps prochain et seront reçus par les familles charentonnaises.



Photo souvenir de la célébration en mairie et de la visite du collège avec les élèves qui viendront prochainement



Nos musiciens...

"Chantons en italien"

Tous les 2^{èmes} mercredis de chaque mois, à partir de 20h, à la Maison des Associations, nous nous réunissons pour chanter des airs populaires italiens dans une ambiance conviviale autour de notre accordéoniste Lorenzo LA ROCCA et de notre guitariste Fredo BEMONT.

N'hésitez pas à venir chanter ou fredonner avec nous *Nel blu di pinto di blu, O Sole Mio, Parla più piano*, et bien d'autres airs encore... même si vous ne parlez pas la langue.

Nous terminons les séances par une petite collation.

Renseignements :

Lidia MANTOVANI, Présidente - 01 48 93 36 35

Sandrine CARINI, Secrétaire - carinis@wanadoo.fr

Christmas party : venez fêter Noël "made in England"

Samedi 11 décembre 2010, la section Grande-Bretagne du Comité de jumelage organise, à la Maison des Associations, pour la seconde année, un brunch festif à partir de 11h30 : pensez à sauter votre petit-déjeuner ainsi vous pourrez goûter sans retenue à tous les plats anglais préparés pour l'occasion.

Des activités pour les petits et les grands seront proposées pendant et à l'issue du repas de midi pour passer un agréable samedi après-midi : dessins animés, coloriages, jeux de société... Les participants de l'atelier d'expression du lundi pousseront même de la voix pour entonner quelques chants de Noël en anglais of course !

La "Christmas Party" est ouverte à toutes et à tous y compris les enfants. Pour participer, venez avec un ingrédient composant le brunch (voir menu ci-dessous), un plat, une boisson ou des friandises de Noël. Pour éviter les doublons ou la surabondance, nous vous demandons de nous indiquer ce que vous comptez apporter avant le 9 décembre par téléphone (06 12 16 42 21) ou courriel (bjblandet@hotmail.com).

Menu brunch : Œufs brouillés, Bacon, Tomates à l'ail, Beans, Champignons, Galettes de pomme de terre, Thé/café, Viennoiseries, Pain toasté, Muffins.



Minestrone di Natale à l'Espace Toffoli.

Le vendredi 3 décembre à partir de 19h30, dans une ambiance très conviviale, venez célébrer la fin de l'année autour de notre traditionnel Minestrone di Natale. Chants italiens et bonne humeur seront au programme de cette soirée, à coup sûr réussie.

Participation aux frais de 20 € + 1 € reversé au Téléthon
Contacter Lidia Mantovani au 01 48 93 36 35 ou Sandrine Carini - carinis@wanadoo.fr pour réserver vos places.



Assemblée Générale.

Le Vendredi 4 février, les membres de notre section seront conviés à notre assemblée générale. Une occasion pour nous réunir, évoquer les moments forts de l'année écoulée et les événements à venir.

Téléthon

Pour la 2ème année consécutive, nous participerons au Téléthon le samedi 4 décembre 2010. Nous vous attendons nombreux sur notre stand, place Aristide Briand, où gâteaux et sucreries vous seront proposés.



Buffet de l'Avent

Pour terminer l'année, mais toujours réservé à nos membres, notre traditionnel Buffet de l'Avent aura lieu le vendredi 10 décembre et à l'occasion de cette soirée nous dévoilerons notre programme 2011.

 Un **brunch** est prévu le samedi 22 janvier 2011 (Renseignements : brigittecordier@wanadoo.fr)

Assemblée Générale

Elle aura lieu le vendredi 11 février à la Maison des Associations.

Soirée assemblée générale

Elle aura lieu le 26 janvier et se déroulera en 3 parties : l'assemblée générale (18h00) proprement dite, un spectacle (19h30) qui sera une surprise, - chut - suivi d'un repas, le tout pour 35 € par personne.



Une rue de Zichron Yaacov

Vous pouvez aussi nous retrouver sur le site www.charenton.fr - rubrique portail des associations - International



"La vie des Jumelages" est éditée par le Comité de jumelage de Charenton-le-Pont
Comité éditorial et crédit photos : conseil d'administration de l'Association - Novembre-Décembre 2010
Reproduction interdite sans accord préalable. Ne pas jeter sur la voie publique. Penser au tri sélectif.

